

I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ

7045 Закон 12/2015, от 24 юни, относно придобиването на испанско гражданство от сефарадски евреи с произход от Испания.

ФЕЛИПЕ VI

КРАЛ НА ИСПАНИЯ

Всички, които ще видят и разберат този текст

да знаят: че Кортесите са приели и аз одобрявам следния закон:

ПРЕАМБЮЛ

I

Наричат се сефаради евреите, които са живели на Иберийския полуострови в частност техните потомци, онези, които след Едиктите от 1492 г. за насилствено покръстване или изгонване са избрали драстичния път на изгнанието. Това наименование произлиза от думата Сефарад, под която и в класическия, и в съвременния еврейски език е позната Испания. В действителност, еврейското присъствие в иберийските земи е било солидно и хилядолетно, и е видимо дори днес, както в езика, така и в паметниците. Тогава, под императива на историята, евреите поели по пътищата на диаспората като се сдружавали или създавали нови общности преди всичко в северна Африка, на Балканите и в Османската империя.

Синовете на Сефарад запазват огромна носталгия –неподвластна на смяната на езици и поколения. Като основа запазват т.н. ладино или *haketia*, един първичен испански език, обогатен със заемки от приемащите езици. В езика на предците им живеят молитвите и домашните рецепти, игрите и песните. Запазват обичаите, запазват имената, които толкова пъти са напомняли като матрица за произхода им и приемат без укор мълчанието на Испания, потънала в забравата.

Паметта и верността са останали живи през вековете сред една многобройна общност, която заслужи честта да получи признание с Наградата *PrincipedeAsturiasde la Concordia* през 1990 г. Това решение бе продуктивно от желанието да се допринесе, след почти пет века отчуждение, за един процес на съгласие приканващ сефарадските общности да се върнат към корените си, отваряйки широко вратите на древната им родина. Присъждането на тази награда бе предшествано малко преди това от едно историческо събитие: първото посещение на Краля на Испания в синагога. Това се случва на 1 октомври 1987 г. в сефарадския храм *TiferethIsrael* в Лос Анджелис, Калифорния.

В зората на XXI век, сефарадските общности по света се изправят пред нови предизвикателства: някои са малтретирани от лудостта на тоталитарни режими, други избират да отидат в жадувания Йерусалим; и всички те провиждат една прагматична и глобална идентичност в новите поколения. Но винаги остава да трепти една осъзната обич към Испания в историческия и емоционален багаж на сефарадските евреи. Справедливо е, че това признание се подкрепя с подходящите правни средства за даване на статут на испанци на хората, които ревниво и като по чудо се съпротивляваха и не го загубиха въпреки преследванията и страданията, които предците им невинно понесоха до изгонването им през 1492 г от Кастиля и Арагон, и малко след това, през 1498 г., от Наварското кралство. Днешна Испания, с настоящия закон, иска да направи една твърда крачка към постигането на окончателно помирение със сефарадските общности.

II

Създаването в Испания на благосклонност към сефарадите идва от епохата на Исабел II, когато еврейските общности са получавали разрешение да имат собствени гробища, например в Севиля, а по-късно и да откриват свои синагоги.

Фернандо де лос Риос, като държавен министър проучва като правителствен глава възможността да се даде генерално испанско гражданство на сефарадските евреи от Мароко, но идеята е изоставена заради съпротивата, идваща от някои магребски среди. Справедливо е да признаем също така, че през 1886 г., под натиска на Praxedes Mateo Sagasta, и през 1900 г. при сенатор Angel Pulido, започва едно сближаване със сефарадите, в резултат на което Правителството разрешава откриването на синагоги в Испания, създаването на Испано-еврейския Алианс в Мадрид през 1910 г и учредяването на Световния Дом на Сефарадите през 1920 г. Всичко това укрепва връзките между сефарадите и Испания.

В исторически план, сефарадите са придобивали испанско гражданство при извънредни обстоятелства. Пример за това е Кралският декрет от 20 декември 1924 г. , където в излагането на мотивите се споменават «старите испански поданици или техните потомци и изобщо лицата принадлежащи към семейства с испански корени, които в определени случаи са вписани в испански регистри, и тези испанци, с вкоренени чувства на обич към Испания, които поради непознаване на закона или по други причини, чужди на волята им да са испанци, не са получили нашето гражданство». И така се дава начало на един процес на натурализация, който позволява на сефарадите да получат испанско гражданство за един период продължил до 1930 г. Едва три хиляди сефаради са упражнили това право. Но и след изтичането на този срок, мнозина са получавали закрила от испанските консули дори и без да са придобили в буквалния смисъл испанско гражданство.

През Втората световна война под немска администрация се намират близо двеста хиляди сефаради. Цветущи общности в Западна Европа и особено на Балканите и в Гърция страдат от нацисткото варварство – стряскаща е цифрата от над петдесет хиляди мъртви в Солун, град с дълбоки сефарадски корени. Бруталното посичане на хиляди сефаради е неизличимата връзка, която свързва Испания със спомена за Холокоста.

Кралският декрет от 20 декември 1924 получава една неочаквана полезност, която вероятно неговите съставители не са предполагали: той е правната рамка, която позволява на испанските дипломатически легации, по време на Втората световна война, да дават консулска закрила на сефарадите, които са получили испанско гражданство по силата на този Декрет. Хуманният дух на тези дипломати разпростира консулската закрила и върху не-натурализираните сефаради, и в крайна сметка върху много други евреи. Такъв е случаят с Angel Sanz Briz в Будапеща, на Sebastian de Romero Radigales в Атина, на Bernardo Rolland de Miottav Париж, Julio Palencia в София, Jose de Rojasy Morenov Букурещ, Javier Martinez de Bedoya в Лисабон или Eduardo Propper de Callejon в Бордо. Хиляди евреи се спасяват така от Холокоста и успяват да изградят отново живота си.

III

Днес има два начина, по които сефарадските евреи могат да получат испанско гражданство. Първо, като докажат законното си пребиваване в Испания в продължение на поне две години, като в тези случаи е както при националностите от други страни с особена връзка с Испания - ибероамериканците. И на второ място, с гражданство по произход, каквото се дава дискреционно на заинтересовани, при които са налице изключителни обстоятелства. Законът конкретизира сега, че тези изключителни обстоятелства, споменати в член 21 от Гражданския кодекс присъстват при сефарадите с корени от Испания, които могат да докажат това си качество и специалната си връзка с Испания. Освен това определя и изискванията и условията, които трябва да се имат предвид за доказване на това качество. По този начин се удовлетворява

легитимната претенция на общностите на сефарадската диаспора, чиито предци насилствено са били изселени. Сред изискваната документация особено значение има удостоверението издадено от Федерацията на Еврейските общности в Испания, в съзвучие със съдържанието на Споразумението за сътрудничество с държавата, прието със Закон 25/1992 от 10 ноември.

Освен това, и в допълнение към предходното трябва да се пристъпи към изменение на член 23 от Гражданския кодекс, така че с придобиването на испанско гражданство да не се губи гражданството, което придобилият го вече имат. Досега сефарадите бяха единствените, които, придобивайки гражданство при две години престой, биваха задължавани да направят такъв отказ.

В крайна сметка настоящият Закон има за цел да направи връзката между днешните испанци и потомците на онези, които несправедливо са били изгонени след 1492 година и се аргументира с общата решимост да се изграждасъвместно, в противовес на липсата на толерантност в миналото, едно ново пространство на съжителство и разбирателство, което отваря пред изгонените от Испания общности, широко и завинаги, вратите на старата родина.

IV

Законът е структуриран в два члена, четири допълнителни разпоредби, една преходна разпоредба и шест заключителни разпоредби.

Член 1. Даване на испанско гражданство на сефарадски евреи, произхождащи от Испания, с удостоверение за произход.

1. За целите предвидени в алинея 1 на член 21 от Гражданския кодекс, по отношение на изключителните обстоятелства, които се изискват за придобиване на испанско гражданство по произход, на базата на удостоверение за произход, се разбира, че такива обстоятелства има при сефарадите от Испания, които могат да докажат това, както и специална връзка с Испания, дори и когато не живеят законно в нашата страна.

2. Качеството на сефарад от Испания се доказва със следните доказателствени средства, оценявани в тяхната съвкупност:

a) Сертификат издаден от Президента на Постоянната комисия на Федерацията на Еврейските общности в Испания .

b) Сертификат издаден от президента или от аналогичен орган на еврейската общност там, където живее заинтересования или в неговото родно място .

c) Сертификат от компетентния равинат, законно признат в страната по постоянно местожителство на кандидата.

Заинтересованият може да приложи и сертификат, издаден от Президента на Постоянната комисия на Федерацията на Еврейските общности в Испания, който да потвърждава компетентността на издаващия орган. Алтернативно, за доказване на автентичността на споменатите документи в букви b) и c) кандидатът трябва да представи:

1. ° Копие от оригиналния Устав на чуждестранната религиозна общност.

2. ° Сертификат от чуждестранното лице, който да съдържа имената на неговите законни представители .

3. ° Сертификат или документ, който да потвърждава, че чуждестранният орган е законно признат в страната му по произход.

4. ° Сертификат, издаден от законният представител на органа, с който се удостоверява, че Равинът, който подписва е действително и понастоящем такъв, съгласно изискванията на Устава.

Освен това, документите, посочени в предходните параграфи, с изключение на сертификата, издаден от Президента на Постоянната комисия на еврейските общности в Испания трябва да бъдат надлежно подписани, преведени на испански от заклет преводач и върху тях трябва да е поставен Апостил по Хагската конвенция или съответният печат за легализация.

d) Доказване на ползването на ладино или «haketia», или други белези, които показват традиция за принадлежност към тази общност.

e) Акт за раждане или «ketubah», или удостоверение за брак, в което да е видно сключването му съгласно традициите на Кастиля.

f) Мотивиран доклад, издаден от орган с достатъчна компетентност, който акредитира принадлежността на фамилените имена на кандидата към сефардското потекло от испански произход.

g) Всяко друго обстоятелство, което категорично доказва качеството му на сефардски еврейски произхождащ от Испания.

3. Специалната връзка с Испания се доказва със следните доказателствени средства, оценявани в своята съвкупност:

a) Удостоверения за изучаване на испанска история и култура, издадени от официални институции или частни, но официално признати институции.

b) Акредитиране на владението на ладино или «haketia».

c) Включване на молителя или на прякото му родословие в списъците със сефардски фамилии под закрилата на Испания или, по отношение на Египет или Гърция, споменатите в Декрета-закон от 29 декември 1948 г. или получили натурализацията си по специалния ред на Кралския декрет от 20 декември 1924 г..

d) Кръвно родство на кандидата с лице от споменатите в предходната точка c).

e) Извършването на благотворителни, културни или стопански дейности в полза на испански лица или институции или на испанска територия, както и реализираните в подкрепа на институции, които проучват, съхраняват и разпространяват сефардската култура.

f) Всяко друго обстоятелство, което доказва категорично специалната му връзка с Испания.

4. Във всеки случай трябва да се представи удостоверение за раждане, надлежно легализирано или апостилирано и ако е необходимо, преведено.

5. Освен това, доказването на специалната връзка с Испания изисква и полагането на два изпита.

Първият изпит доказва основни познания по испански, ниво A2, или по-високо, по Европейската референтна рамка за езиците на Съвета на Европа, чрез полагането на изпит за получаване на диплома за испански език като чужд език DELE - ниво A2 или по-високо.

На втория изпит ще се оценява познаването на Испанската конституция и на социалната и културната действителност на Испания.

Тези изпити се подготвят и провеждат от Института Cervantes при условията, които регламентирани ще се постановят.

Кандидатите от страни или територии, където испанският е официален език ще бъдат освободени от изпит за владение на испански, но не и от изпита за познания по Конституцията и социалните и културни въпроси.

Изпитите DELE и изпит по Испанска конституция и социална и културна действителност ще полагат само лица над 18 години и такива, които нямат правно изменена дееспособност. Малолетните и лицата с правно изменена дееспособност са освободени и трябва да представят сертификати от обучителните си центрове, домове, приемни семейства, центрове за специални грижи и образование, в които, ако случаят е такъв, са записани.

Член 2. Процедура

1. Процедурата за даване на испанско гражданство регулирана от настоящия Закон е електронна. Молбата се изготвя на испански и се отправя до Генералната дирекция на Регистрите и Нотариата. Кандидатът ще получи веднага идентификационен номер на молбата си.

2. Молбата се подава по телематичен път до Генералния съвет на Нотариата. Същият, по каналите, които ще постанови, ще придвижи молбата като взема предвид предпочитанията изразени от кандидата и ще определи нотариуса, компетентен да оцени представената документация.

3. След като документите бъдат прегледани и се прецени като първично доказано качеството на сефарад произхождащ от Испания, както и специалната връзка на кандидата с Испания, нотариусът ще му определи среща, която ще се протоколира. Към този протокол се добавят оригиналните доказателствени документи представени от кандидата, описани в предходния член, надлежно преведени ако трябва, а за пълнолетните кандидати и свидетелство или свидетелства за съдимост от страната им по произход и от страната, в която са живяли през последните пет години непосредствено преди подаването на молбата. Всички тези документи трябва да се представят надлежно оторизирани или апостилирани или легализирани, както и преведени от заклет преводач. При личното си явяване или чрез своя законен представител кандидатът трябва да декларира на своя отговорност пред оторизиращия нотариус истинността на фактите, върху които се основава молбата му за гражданство.

След явяването на кандидата и преглед на всички представени доказателствени документи нотариусът ще прецени дали смята за доказано или не качеството на сефарад произхождащ от Испания и специалната връзка с Испания на кандидата и изразява мнението си относно изпълнението на изискванията предвидени в член 1, като ще запише това в съответния акт.

Този акт се подчинява на разпоредбите на Правилника за нотариатта със следните особености:

a) Изискването за проучвания по този акт и декларацията на нотариуса относно изпълнението на изискванията предвидени в член 1, ще се извършат с един единствен инструмент, който се присъединява към протокола с датата и под номера съответстващи на първоначалната молба.

b) Нотариусът оценява необходимите документални доказателства от предвидените в член 1 и предвид представените документи и декларацията на кандидата ще удостоверили, по негова преценка, законните изисквания са изпълнени.

c) След оторизация, нотариусът ще изпрати електронно копие от акта, в унифицирания формат, който Генералната дирекция на регистрите и нотариата ще определи с решение, което по телематичен път отива до Генералната дирекция на регистрите и нотариата.

4. След получаването на нотариалния акт, който удостоверява проверените факти, Генералната дирекция на регистрите и нотариата ще поиска прецептивно доклади от съответните органи на Министерството на вътрешните работи и на Министерството на министър-председателя вземайки мотивирано решение и ако е необходимо, обявявайки оценката за молбата.

5. Постановеното решение ще бъде достатъчно за практическото извършване на вписване в Гражданския регистър, при условие че е изпълнено изискването за клетва или обещание за вярност към Краля и подчинение на Конституцията и законите, по смисъла на точка a) на член 23 от Гражданския кодекс, заедно с останалите изисквания, които са разпоредени в следващия абзац. Генералната дирекция на регистрите и нотариата ще изпрати служебно едно копие от резолюцията до завеждащия Гражданския регистър по компетентност за вписване на акта за раждане.

6. Действието на резолюцията за даване на гражданство е обвързано с условието в срок от една година, считано от деня последващ съобщаването на резолюцията на кандидата, същият да изпълни следните условия пред компетентния според местоживеенето му Граждански регистър:

a) Да поиска вписването.

b) Да представи ново удостоверение доказващо чисто съдебно досие, легализирано и апостилирано и ако е необходимо, преведено.

c) Да направи пред завеждащия Гражданския регистър съответните законово изисквани изявления относно клетвата или обещанието за вярност към Краля и подчинение на Конституцията и законите.

Неизпълнението, от страна на заинтересования, на горните условия в указания срок ще доведе до прекратяване на процедурата.

Първа Допълнителна клауза. *Срокове*

1. Заинтересованите трябва да изготвят молбата си в срок от три години от влизането в сила на настоящия Закон. Този срок може да бъде удължен с решение на Министерския съвет с още една година.

2. Молбите за придобиване на испанско гражданство регулирани в настоящия закон трябва да бъдат решени в срок от максимум дванадесет месеца от внасянето на досието заедно с докладите предвидени в алинея 4 на член 2, в Генералната дирекция на Регистрите и нотариата.

3. След изтичането на горния срок без да е постановено изрично решение, молбите трябва да се считат за отхвърлени административно с мълчалив отказ.

Втора допълнителна разпоредба *Електронна процедура и такса за обработка на досието*

1. Министерството на правосъдието ще регулира електронната процедура за обработка на молбите за получаване на испанско гражданство по местоживеене, по произход или при изключителни обстоятелства.

2. Процедурата за даване на испанско гражданство по произход, за което се отнася настоящия Закон, ще предполага такса от 100 евро за административна обработка на всяка молба. Таксува се молбата за започване на процедурата за получаване на испанско гражданство и тя се заплаща от молителя независимо какъв ще бъде резултатът от процедурата.

Администрирането на таксата е ангажимент на Министерството на правосъдието, което ще регулира как да се извършва плащането ѝ.

Трета допълнителна разпоредба. *Извънредни обстоятелства и хуманитарни причини.*

След изтичането на срока по алинея 1 на Първа допълнителна разпоредба, когато се докажат извънредни обстоятелства или хуманитарни причини, сефарадите, които отговарят на изискванията на този Закон и следвайки предвидената процедура могат да поискат получаването на испанско гражданство, като решението за него ще взема Министерският съвет по предложение на Министерство на правосъдието.

Четвърта допълнителна разпоредба. *Вписвания в Гражданския регистър*

За вписванията, които трябва да се направят в Гражданския регистър след даването на испанско гражданство по произход на сефарадите от испански произход, които са доказали специалната си връзка с Испания съгласно разпоредбите на този Закон, компетентен ще бъде завеждащият Гражданския регистър, който отговаря за вписванията на ражданията .

Преходна разпоредба, Единствена. *Сливане на процедури.*

1. Лицата, които поради това, че отговарят на изискванията на този закон попадат в субективното му приложно поле и които, преди влизането му в сила, са поискали испанско гражданство по произход с обикновена и персонализирана процедура, но още не са получили съобщение за съответното решение, могат да изберат дали да продължи обработката на досието им по процедурата уредена с този Закон, като трябва да поискат това изрично и да представят документацията, която се изисква по член 2, ако не са я представили.

2. Упражняването на това право на избор трябва да стане чрез електронната платформа, упомената във Втората допълнителна разпоредба в рамките на срока, указан в алинея 1.

Ако направят този избор, обработването на съответното досие за гражданство по произход , което вече е започнало, ще продължи съгласно предвидените по същество процедури по този Закон, а заинтересованият, лично или чрез оторизирано лице може да поиска от Генералната дирекция на Регистрите и Нотариата отделянето от досието на внесените преди това документи, за да ги приложи сега към нотариалния акт и ще може, лично или чрез оторизирано лице да попълни досието си с документацията, която се изисква съгласно предвиденото в алинея 2 и която не е била представена предварително, и да получи нов нотариален акт ако е необходимо. Всички молби, включително тези по избор, ще бъдат обработвани по реда на получаване на документите и изискваните доклади.

Първа заключителна разпоредба. *Изменение на Гражданския кодекс.*

Член 23 от Гражданския кодекс получава следната редакция:

«Член 23.

Общи изисквания за валидност на придобиването на испанско гражданство по избор, произход или местоживееене:

- а) Лицето да е над четиринадесет години и да може да направи клетвена декларация и да обещае вярност към Краля и спазване на Конституцията и законите
- б) Същото лице да заяви, че се отказва от предишното си гражданство. Извън това изискване остават произхождащите от държавите изброени в алинея 1 на член 24 и сефарадските евреи произхождащи от Испания.
- с) Придобиването на гражданство се вписва в Испанския граждански регистър.»

Втора заключителна разпоредба. Изменение на актуализирания текст на Общия закон за правата на лицата инвалиди и тяхното социално включване приет със законодателен Кралски указ 1/2013, от 29 ноември.

Добавя се нова , дванадесета допълнителна разпоредба към актуализирания текст на *Общия закон за правата на лицата инвалиди и тяхното социално включване приет със законодателен Кралски указ 1/2013, от 29 ноември*, със следната редакция:

«Дванадесета допълнителна разпоредба. *Достъп до испанско гражданство при равни условия*


Лицата инвалиди имат достъп до испанско гражданство при равни условия. Невалидна ще бъде всяка норма, предизвикваща дискриминация, пряко или косвено, за достъпа на лицата до гражданство по местожителство поради тяхната инвалидност. В поцедурите за придобиване на испанско гражданство лицата инвалиди, които имат нужда от това, ще разчитат на подкрепа и на разумни актуализации позволяващи действително упражняване на тази гаранция за равенство .»

Трета заключителна разпоредба. *Суплеторност*

За всичко непредвидено в този Закон ще се прилага суплеторно разпореденото в Закон 20/2011 от 21 юли за Гражданския регистър, или закон 30/1992 от 26 ноември за правния режим на публичните администрации и общия административен процес в Закона 11/2007, 22 юни за електронен достъп на гражданите до публичните услуги.

Четвърта. *Хабилитиране.*

Хабилитира се Министъра на правосъдието да дава необходимите разпореждания за изпълнението на постановеното в този Закон.



Пета заключителна разпоредба. *Компетенции.*

Настоящият Закон се приема в контекста на член 149.1.2.³ на Испанската конституция относно гражданството.

Шеста заключителна разпоредба. *Влизане в сила.*

Настоящият закон ще влезе в сила на 1 октомври 2015.

Затова,

Нареждам на всички испанци, частни лица и институции, да спазват и да следят за спазването на този Закон.

Мадрид, 24 юни 2015.

Крал Фелипе.

Министър председател,
MARIANO RAJOY BREY